

RELATION
DE LA
CONDVITE
PRESENTE
DE LA
COVR DE FRANCE,

Adressée à un Cardinal à Rome, par un
Seigneur Romain, de la suite de son
Eminence Monseigneur le Cardinal
FLAVIO CHIGI, Legat du S.Siege
vers le Roy Tres-Chrestien.

Traduite a'Italian en François.

SECONDE EDITION.

Reveué, & corrigée par le Traducteur,
& purgée de plus de fautes, & erreurs
grossieres, & obmissions considerables,
qu'il n'y avoit de pages, en la premiere
edition furtivement faite à Leyde.



A COLOGNE,
Chez IACQUES NEELSON, à la Palme.

M. D C. LXV.





LE
TRADUCTEUR
AV LECTEUR.

TAY traduit cette Relation de la Conduite presente de la Cour de France, non pour estre rendue publique; mais pour la satisfaction particuliere de quelques-uns de mes amis. Il est neantmoins arrivé, que contre mon esperance, & à mon insceu elle s'est trouuée imprimée à Leyde, chez Antoine du Val, sur une copie furtiuement prise; si defectueuse, & si fort remplie d'erreurs grossieres, qu'il y en a de com-
A 2 pie



RELATION
 DE LA
 CONDVITE
 PRESENTE
 DE LA
 COVR DE FRANCE.



ONSEIGNEVR,

Lors que j'eus l'honneur
 de prendre congé de vostre
 Eminence, elle m'ordonna de luy tracer
 un crayon non pas de toute la Cour de
 France, vers laquelle je m'acheminois
 avec son Eminence Monseigneur le Car-

A 4

dinal

je ne m'estendray point icy davantage, me reservant le plaisir de les pouvoir raconter de bouche à vostre Eminence, ce que j'espere accomplir dans peu de semaines; veu que son Eminence Monseigneur le Cardinal Legat part demain de cette Ville pour Rome, où il retourne merueilleusement satisfait de la maniere tout à fait obligeante avec laquelle sa Majesté l'a traité; & où je pretens faire voir qu'aucun n'est avec plus de passion, ny de respect que moy,

MONSEIGNEUR,

De vostre Eminence,

*Le tres-humble, & tres-obeissant,
& tres-acquis Serviteur,*

L. T.

**De Paris ce 11.
Aoust 1664.**

LETTRE

L E T T R E

*D'un Gentil-homme François à un
Prelat Romain , sur la Relation
Italienne de la conduite presente
de la Cour de France.*

MONSIEUR,

J'ay receu la Relation de la conduite presente de la Cour de France, que vous m'avez fait l'honneur de m'envoyer de Rome en cette Ville de Paris, c'est me surprendre agreablement que de vouloir du milieu d'une Province estrangere & esloignée, m'informer de ce qui se passe dans ce Royaume, & de me faire present d'une matiere toute Françoisise, revestué d'une forme Italienne.

Je vous renvoye cette piece que vous me mandez estre tirée du Cabinet mesme du Cardinal, auquel elle a esté adressée, & je vous la renvoye Monsieur, habillée à nostre mode, & traduite en nostre langue. Je vous laisse à juger de là quels sentimens j'ay eu pour elle. Neantmoins dans quelque crainte, que vous n'estimiez